

# **Gdańsk: Opracowanie serwisu internetowego służącego do nauki języka angielskiego wraz z materiałem językowym umożliwiającym funkcjonowanie serwisu**

**Numer ogłoszenia: 526122 - 2013; data zamieszczenia: 18.12.2013**

## **OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:** obowiązkowe.

**Ogłoszenie dotyczy:** zamówienia publicznego.

### **SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Politechnika Gdańska Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki , ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk, woj. pomorskie, tel. +48 58 348 61 52, faks +48 58 347 24 45.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** [www.dzp.pg.gda.pl](http://www.dzp.pg.gda.pl)

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Uczelnia publiczna.

### **SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

#### **II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Opracowanie serwisu internetowego służącego do nauki języka angielskiego wraz z materiałem językowym umożliwiającym funkcjonowanie serwisu.

**II.1.2) Rodzaj zamówienia:** usługi.

**II.1.4) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:** 1.1 Przedmiotem zamówienia jest usługa opracowania serwisu internetowego służącego do nauki języka angielskiego wraz z materiałem językowym umożliwiającym funkcjonowanie serwisu. Kod CPV 73120000-9 Usługi eksperymentalno-rozwojowe 1.2.Elementy serwisu związane z czytaniem i słuchaniem muszą umożliwiać wykorzystanie opracowanego w ramach projektu badawczego pt. Opracowanie typoszeregu komputerowych interfejsów multimodalnych oraz ich wdrożenie w zastosowaniach edukacyjnych, medycznych w obronności i w przemyśle Program Operacyjny Innowacyjna Gospodarka Poddziałanie 1.3.1 stymulatora uwagi słuchowej i wzrokowej opisanego w załączniku nr I. Zamawiający udostępni Wykonawcy materiały dotyczące stymulatora w zakresie niezbędnym do realizacji zamówienia. 1.3. Wykonawca w ramach realizacji zamówienia: 1.3.1. Dostarczy wstępną koncepcję serwisu. Koncepcja musi zawierać specyfikację funkcjonalną i techniczną serwisu, wymagania związane z przetwarzaniem w chmurze, projekt graficzny oraz specyfikację materiału językowego. Koncepcja zostanie dostarczona w postaci wydruku oraz w wersji elektronicznej (płyta CD lub DVD). 1.3.2. Przedstawi wstępną (prototypową) wersję serwisu zawierającą materiał językowy ilustrujący wszystkie rodzaje ćwiczeń dostępne w serwisie. Serwis musi być dostępny on-line. Opis funkcjonalności wstępnej wersji serwisu zostanie dostarczony w postaci wydruku oraz w wersji elektronicznej (płyta CD lub DVD). 1.3.3. Dostarczy końcową wersję serwisu internetowego wraz z kodami źródłowymi, dokumentacją techniczną a także materiałem językowym i podręcznikiem użytkownika. Serwis zostanie zainstalowany na wskazanym przez Zamawiającego serwerze.

Dokumentacja techniczna zostanie dostarczona w postaci wydruku oraz w wersji elektronicznej (płyta CD lub DVD). Pozostałe materiały zostaną dostarczone w wersji elektronicznej (płyta CD lub DVD). Wszystkie materiały będą dostarczone w trzech egzemplarzach.

1.4. Wymagania dotyczące serwisu internetowego:

1.4.1. Prawidłowa praca na przeglądarkach Firefox, Safari, Opera, Chrome, Internet Explorer w wersjach aktualnych na dzień dostarczenia serwisu, w wersji dla Windows, Mac, Android, iOS (o ile istnieje wersja przeglądarki na dany system operacyjny).

1.4.2. Zgodny z aktualnymi standardami technologicznymi obowiązującym dla tego typu serwisów.

1.4.3. Materiał audiowizualny powinien być dostępny dla użytkowników posiadających różne prędkości łącz internetowych.

1.4.4. Wszystkie obliczenia związane z działaniem stymulatora uwagi słuchowej i wzrokowej wykonywane będą w chmurze.

1.4.5. Wykonawca jest zobowiązany do udzielenia Zamawiającemu licencji wyłącznej na serwis oraz sub-licencji na gotowe rozwiązania technologiczne wykorzystane w serwisie wraz z prawami do odsprzedaży. Przetwarzanie w chmurze oznacza, że użytkownik będzie mógł na bieżąco (online) wpływać na parametry odtwarzanego materiału fonicznego lub wizyjnego (np. spowolnienie, zmiany amplitudy spółgłosek lub samogłosek, przetwarzanie sygnału dla jednego bądź obu uszu jednocześnie), a przetwarzanie materiału oryginalnego będzie miało miejsce poza urządzeniem użytkownika - dane będą przesyłane na terminal użytkownika z minimalnym opóźnieniem, charakterystycznym dla tzw. transmisji na żywo. Przetwarzanie w chmurze ma za zadanie obniżenie wymagań na moc obliczeniową terminala użytkownika. W praktyce, terminal użytkownika ma charakteryzować się możliwością wyświetlenia strony internetowej i jednoczesnego odtwarzania strumienia fonicznego lub wizyjno-fonicznego na żywo. Przez terminal rozumie się urządzenie z systemem operacyjnym oraz zainstalowanym oprogramowaniem wymienionym w p. 1. p.t. Wymagania dotyczące serwisu internetowego. Implementacja oprogramowania działającego w chmurze oraz realizacja systemu zarządzającego przetwarzaniem w chmurze będzie zadaniem Wykonawcy. Zamawiający udostępni Wykonawcy algorytmy realizujące cyfrowe przetwarzanie dźwięku wraz z modułem synchronizującym wyświetlanie tekstu.

1.5. Wymagania merytoryczne dot. materiału językowego:

1.5.1. Materiał powinien być wolny od wszelkich błędów językowych i opracowany na poziomie właściwym dla tego typu opracowań.

1.5.2. Materiał powinien się składać z co najmniej 300 interaktywnych ćwiczeń skupionych na rozwijaniu takich obszarów językowych jak: poznawanie nowego słownictwa, rozwijanie kompetencji zapamiętywania i rozumienia materiałów w języku angielskim.

1.5.3. Co najmniej 30% ćwiczeń musi wykorzystywać stymulator uwagi słuchowej i wzrokowej.

1.5.4. Materiał powinien zawierać co najmniej 30% ćwiczeń wykorzystujących nagrania audiowizualne (obraz + dźwięk).

1.5.5. Materiał słowny powinien być opracowany na poziomie średnio-zaawansowanym (B2).

1.5.6. Wykonawca jest zobowiązany do udzielenia Zamawiającemu licencji wyłącznej z prawami do odsprzedaży na dostarczony materiał językowy.

1.6. Realizacja przedmiotu zamówienia odbywać się będzie w trzech częściach w następujących terminach: Część I - Dostarczenie wstępnej koncepcji serwisu. Koncepcja musi zawierać specyfikację funkcjonalną i techniczną serwisu, projekt graficzny oraz specyfikację materiału językowego - w terminie maksymalnie do 4 tygodni od dnia podpisania umowy, Część II - Przedstawienie wstępnej (prototypowej) wersji serwisu zawierającej materiał językowy ilustrujący wszystkie rodzaje ćwiczeń dostępne w serwisie - w terminie maksymalnie do 10 tygodni od dnia podpisania umowy, Część III - Dostarczenie końcowej wersji serwisu internetowego wraz z całym materiałem językowym, dokumentacją techniczną i podręcznikiem użytkownika - w terminie maksymalnie do dnia 15/05/2014r.

1.7. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego całość majątkowych praw autorskich do wyników prac przygotowanych przez Wykonawcę w ramach czynności związanych z wykonywaniem niniejszej umowy. Autorskie prawa majątkowe przejdą na Zamawiającego po protokolarnym odbiorze usług, w ramach wynagrodzenia, określonego w § 4 ust. 2 umowy, bez ograniczeń, co do terytorium, czasu,

liczby egzemplarzy, w tym w zakresie poniższych pól eksploatacji: a) utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; b) obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono- wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy; c) rozpowszechnianie utworu w sposób inny niż określony w ust 4 lit.b umowy - publiczne wykonanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym. 1.8. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego zezwolenie na wykonywanie autorskich praw zależnych do wyników na polach eksploatacji wskazanych powyżej. 1.9. Płatność za wykonanie poszczególnych części przedmiotu umowy nastąpi w trzech częściach: 1) za wykonanie Części I przedmiotu zamówienia, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie brutto w wysokości 15% całkowitej wartości umowy, 2) za wykonanie Części II przedmiotu zamówienia, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie brutto w wysokości 25% całkowitej wartości umowy, 3) za wykonanie Części III przedmiotu zamówienia, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie brutto w wysokości 60% całkowitej wartości umowy, Wynagrodzenie obejmuje wszelkie roszczenia Wykonawcy w tym z tytułu licencji wyłącznej na serwis, sub-licencji na gotowe rozwiązania technologiczne wykorzystane w serwisie oraz licencji wyłącznej na materiał językowy..

**II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 73.12.00.00-9.

**II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej:** nie.

**II.1.8) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej:** nie.

**II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA:** Zakończenie: 15.05.2014.

### **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

#### **III.1) WADIUM**

**Informacja na temat wadium:** Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium

#### **III.2) ZALICZKI**

#### **III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW**

- **III. 3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

##### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

- Działalność prowadzona na potrzeby wykonania przedmiotu zamówienia nie wymaga posiadania specjalnych uprawnień. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu na podstawie złożonego przez Wykonawcę oświadczenia.

- **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

##### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

- Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu na podstawie złożonego przez Wykonawcę oświadczenia.

- **III.3.3) Potencjał techniczny**

##### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

- Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu na podstawie złożonego przez Wykonawcę oświadczenia.

- **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

- Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował 1/ minimum jedną osobą, zdolną do wykonania zamówienia, posiadającą doświadczenie, wykształcenie i kwalifikacje zawodowe odpowiednie do obowiązków, jakie zostaną jej powierzone tj. : osobą która: - posiada wykształcenie wyższe i co najmniej stopień magistra filologii angielskiej; - wykonała minimum 2 usługi polegające na opracowaniu koncepcji kursów multimedialnych do nauki języków obcych oraz 2/ minimum jedną osobą, zdolną do wykonania zamówienia, posiadającą doświadczenie, wykształcenie i kwalifikacje zawodowe odpowiednie do obowiązków, jakie zostaną jej powierzone tj. osobą lub osobami, która/e : - posiada/ą doświadczenie w realizacji oraz zarządzaniu min. 2 projektami multimedialnych kursów do nauki języków obcych, - posiada/ą doświadczenie w zakresie tworzenia min. 2 serwisów internetowych e-learningowych, - posiada/ą doświadczenie w tworzeniu min. 1 serwisu wykorzystującego przetwarzanie w chmurze. Warunek może być spełniony przez jedną osobę lub kilka osób łącznie. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu na podstawie złożonych oświadczeń oraz wykazu osób.

- **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

- Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu na podstawie złożonego przez Wykonawcę oświadczenia.

**III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY**

**III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu należy przedłożyć:**

- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami;

**III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia;
- aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;
- wykonawca powołujący się przy wykazywaniu spełniania warunków udziału w postępowaniu na zasoby innych podmiotów, które będą brały udział w realizacji części

zamówienia, przedkłada także dokumenty dotyczące tego podmiotu w zakresie wymaganym dla wykonawcy, określonym w pkt III.4.2.

#### III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

#### III.4.4) Dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej

- lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów albo informacji o tym, że nie należy do grupy kapitałowej;

## **SEKCJA IV: PROCEDURA**

### **IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** przetarg nieograniczony.

### **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

**IV.2.1) Kryteria oceny ofert:** najniższa cena.

### **IV.3) ZMIANA UMOWY**

**przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:**

#### **Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian**

Zmiana umowy może być dokonana tylko za zgodą obu stron. Wszystkie zmiany umowy dokonywane są w formie pisemnej i muszą być podpisane przez upoważnionych przedstawicieli obu stron. Zamawiający przewiduje możliwość zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, dotyczących terminu. Termin zakończenia przedmiotu zamówienia ustalony w umowie może ulec zmianie w przypadku zadziałania siły wyższej. 1. Jako siły wyższe uznane zostają: klęski żywiołowe, huragan, powódź, katastrofy transportowe, pożar, eksplozje, wojna, strajk i inne nadzwyczajne wydarzenia, których zaistnienie leży poza zasięgiem i kontrolą układających się Stron. 2. Jeżeli umawiające się Strony nie mają możliwości wywiązania się z uzgodnionych terminów z powodu siły wyższej, to zachowują one prawo do wnioskowania o przesunięcie terminów wykonywania prac o czas trwania wydarzenia i o czas usunięcia jego skutków. 3. Strony są zobowiązane do powiadomienia się nawzajem w formie pisemnej w ciągu 3 dni, o wystąpieniu i zakończeniu zdarzenia określonego jako siła wyższa, wraz z odpowiednimi dowodami i wnioskami. 4. W przypadku, gdy siła wyższa spowoduje przesunięcie terminu wykonania o więcej niż 10 dni, a między Stronami brak jest w umowie innego szczegółowego postanowienia regulującego, to ta Strona, której prace zostały utrudnione lub opóźnione przez wystąpienie siły wyższej u partnera umownego, ma prawo odstąpić od umowy.

### **IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia:** [www.dzp.pg.gda.pl](http://www.dzp.pg.gda.pl)

**Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem:** Politechnika Gdańska Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk.

**IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert:** 07.01.2014 godzina 12:00, miejsce: Politechnika Gdańska Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk, pok. 127.

**IV.4.5) Termin związania ofertą:** okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

**IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej:** Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

**IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** tak

DZIEKAN

prof. dr hab. inż. Krzysztof Goczyła